

OptumHealth Physical Health of California
(ACN Group of California, Inc.)
會員申訴申請表 – 大字版

若您在聯絡 ACN Group of California, Inc. 簽約醫療服務提供者或其代表的過程中有任何不滿之處，請填妥本表格，然後寄至本表提供的地址。

申訴人資訊：

姓名： _____

地址： _____

城市： _____ 州 加州 郵遞區號 _____

電話號碼： (_____) _____

與病患的關係：

本人 個人代理人 僱主

病患的醫師 其他 _____

病患資訊：

姓名： _____

病患健康計畫： _____

病患會員卡號碼： _____ 出生日期： ____ / ____ / ____

診治醫療服務提供者資訊：

姓名： _____ 專科： _____

地址： _____

城市： _____ 州 _____

郵遞區號： _____

電話號碼： (_____) _____

請參閱第 4 頁中有關會員申訴權利的重要資訊

本人證明上述所填寫的所有資訊屬實。

簽名

日期

請將填妥之表格郵寄至下列地址：

OptumHealth Physical Health of California
P.O. Box 880009
San Diego, CA 92168
Attention: Grievance Coordinator

請參閱第 4 頁中有關會員申訴權利的重要資訊

加州醫療保健計劃管理局通知
申訴程序與獨立醫療審查

加州醫療保健計劃管理局負責管理健康保健服務計畫。如果您想對您的健康計畫提起申訴，您首先應致電您的健康計畫，電話是 **1-800-428-6337**，或洽聽語障服務專線 **1-(888) 877-5379 (語音)**，或 **1-(888) 877-5378 (聽語障專線)**，利用健康計畫的申訴程序提起申訴，之後再與管理局聯絡。利用此申訴程序提起申訴並不會妨礙您可能擁有的任何潛在法定權利或採取的救濟措施。如果您的申訴案件涉及緊急情況事關緊急，或是未獲醫療保健健康計畫公司妥善處理，又或是超過 30 天仍未獲得解決時，您可致電管理局請求協助，又或是超過 30 天仍未獲得解決時，您可致電管理局請求協助。您可能有資格可接受獨立醫療審查 (簡稱醫審)。如果您有接受醫審的資格，則醫審程序將會針對健康計畫對提議之服務或治療是否為醫療所必須、實驗性或研究性的治療是否屬於承保範圍，以及有關急診或緊急醫療服務付款爭議而做成的醫療決定，進行公正的審查。管理局亦設有免付費電話 **(1-888-466-2219)**，以及為聽語障人士提供的聽障專線電話 **(1-877-688-9891)**。可至管理局網站 (<http://www.dmhc.ca.gov>) 下載投訴表格、醫審申請表和說明。

如果您認為您的健康承保已經或將會遭到不當取消、撤銷或不續約，您也可以致電管理局請求協助。

English

IMPORTANT LANGUAGE INFORMATION:

You may be entitled to the rights and services below. You can get an interpreter or translation services at no charge. Written information may also be available in some languages at no charge. To get help in your language, please call your health plan at: ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711. If you need more help, call HEALTH PLAN Help Line at 1-888-466-2219.

Spanish

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE IDIOMAS:

Es probable que usted disponga de los derechos y servicios a continuación. Puede pedir un intérprete o servicios de traducción sin cargo. Es posible que tenga disponible documentación impresa en algunos idiomas sin cargo. Para recibir ayuda en su idioma, llame a su plan de salud de ACN Group of California, Inc. al 1-800-428-6337 / TTY: 711. Si necesita más ayuda, llame a la línea de ayuda de la HEALTH PLAN al 1-888-466-2219.

Chinese

重要語言資訊：

您可能有資格享有下列權利並取得下列服務。您可以免費獲取口譯員或翻譯服務。部分語言亦備有免費書面資訊。如需取得您語言的協助，請撥打下列電話與您的健保計畫聯絡：ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / 聽力語言殘障服務專線 (TTY)：711。若您需要更多協助，請撥打 HEALTH PLAN 協助專線1-888-466-2219。

Arabic

معلومات مهمة عن اللغة:

ربما تكون مؤهلاً للحصول على الحقوق والخدمات أدناه. فيمكنك الحصول على مترجم فوري أو خدمات الترجمة بدون رسوم. وربما تتوفر أيضاً المعلومات المكتوبة بعدة لغات بدون رسوم. وللحصول على مساعدة بلغتك، يُرجى الاتصال بخطتك الصحية على: ACN Group of California, Inc. على الرقم 1-800-428-6337 / TTY: 711. وإذا احتجت لمزيد من المساعدة، يمكنك الاتصال بخط المساعدة التابع لـ HEALTH PLAN على الرقم 1-888-466-2219.

Armenian

ԿԱՐԵՎՈՐ ԼԵՉՎԱԿԱՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ՝

Հավանաբար է, որ Ձեզ հասանելի լինեն հետևյալ իրավունքներն ու ծառայությունները: Կարող եք ստանալ բանավոր թարգմանչի կամ թարգմանության անվճար ծառայություններ: Հնարավոր է, որ մի շարք լեզուներով նաև առկա լինի անվճար գրավոր տեղեկություն: Ձեր լեզվով օգնություն ստանալու համար խնդրում ենք զանգահարել Ձեր առողջապահական ծրագիր՝ ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY՝ 711 համարով: Հավելյալ օգնության կարիքի դեպքում, զանգահարեք HEALTH PLAN-ի Օգնության հեռախոսագիծ 1-888-466-2219 համարով:

Cambodian

ព័ត៌មានសំខាន់អំពីភាសា៖

អ្នកអាចនឹងមានសិទ្ធិ ចំពោះសិទ្ធិ និងសេវានៅខាងក្រោម។ អ្នកអាចទទួលអ្នកបកប្រែ ឬសេវាការបកប្រែ ដោយឥតគិតថ្លៃ។ ព័ត៌មានដែលបានសរសេរ ក៏អាចនឹងមានជាភាសាមួយចំនួន ដោយឥតគិតថ្លៃដែរ។ ដើម្បីទទួលជំនួយជាភាសា របស់អ្នក សូមទូរស័ព្ទទៅគំរោងសុខភាពរបស់អ្នក នៅ៖ ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711។ បើសិនអ្នកត្រូវការជំនួយថែមទៀត ហៅខ្សែទូរស័ព្ទជំនួយ HEALTH PLAN តាមលេខ 1-888-466-2219។

Farsi

اطلاعات مهم در مورد زبان:

شما ممکن است برای حقوق و خدمات زیر واجد شرایط باشید. می توانید خدمات مترجم شفاهی یا ترجمه را بدون پرداخت هزینه دریافت کنید. اطلاعات کتبی نیز ممکن است بدون پرداخت هزینه به برخی زبان ها موجود باشد. برای دریافت کمک و راهنمایی به زبان خودتان، لطفاً با برنامه درمانی: ACN Group of California, Inc. به شماره 1-800-428-6337/TTY: 711 تماس بگیرید. اگر به کمک و راهنمایی بیشتری نیاز دارید، با خط دریافت کمک و راهنمایی HEALTH PLAN به شماره 1-888-466-2219 تماس بگیرید.

Hindi

भाषा-संबंधी महत्वपूर्ण जानकारी:

आप निम्नलिखित अधिकारों और सेवाओं के हकदार हो सकते हैं। आपको मुफ्त में एक दुभाषिया या अनुवाद सेवाएँ उपलब्ध कराई जा सकती हैं। कुछ भाषाओं में लिखित जानकारी भी मुफ्त में उपलब्ध कराई जा सकती है। अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करने के लिए, कृपया अपने स्वास्थ्य प्लान को यहाँ कॉल करें: ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711 पर। यदि आपको अधिक सहायता की आवश्यकता है, तो HEALTH PLAN Help Line को 1-888-466-2219 पर कॉल करें।

Hmong

NCAUJ LUS TSEEM CEEB TXOG KEV TXUAS LUS:

Tej zaum koj yuav tsim nyog tau cov cai thiab kev pab cuam hauv qab no. Koj yuav tau ib tug kws txhais lus los sis txhais ntawv pub dawb. Yuav puav leej txhais tau cov ntaub ntawv ua qee hom lus pub dawb. Kom tau kev pab rau koj hom lus, thov hu rau qhov chaw pab them nqi kho mob rau rau koj ntawm: ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711. Yog koj xav tau kev pab ntxiv, hu rau HEALTH PLAN Help Line ntawm tus xov tooj 1-888-466-2219.

Japanese

言語支援サービスについての重要なお知らせ :

お客様には、以下のような権利があり、必要なサービスをご利用いただけます。お客様は、通訳または翻訳のサービスを無料でご利用いただけます。言語によっては、文書化された情報を無料でご利用できる場合もあります。ご希望の言語による援助をご希望の方は、お客様の医療保険プランにご連絡ください : ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711. この他のサポートが必要な場合には、HEALTH PLAN Help Lineに1-888-466-2219にてお問い合わせください。

Korean

중요 언어 정보:

귀하는 아래와 같은 권리 및 서비스를 누리실 수 있습니다. 귀하는 통역 혹은 번역 서비스를 비용 부담없이 이용하실 수 있습니다. 일부 언어의 경우 서면 번역 서비스 또한 비용 부담없이 제공될 수도 있습니다. 귀하의 언어 지원 서비스가 필요하시면 귀하의 건강보험에 다음 전화번호로 문의하십시오. ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711. 더 많은 도움이 필요하신 분은 HEALTH PLAN 헬프 라인(안내번호: 1-888-466-2219)으로 문의하십시오.

Punjabi

ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ:

ਤੁਸੀਂ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਲਾਗਤ 'ਤੇ ਦੁਬਾਸ਼ੀਆ ਜਾਂ ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਲਿਖਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕੁਝ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਖਰਚੇ ਦੇ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣੀ ਸਿਹਤ ਯੋਜਨਾ ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਕਾਲ ਕਰੋ: `ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਰ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ HEALTH PLAN ਹੈਲਪ ਲਾਈਨ 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-466-2219।

Russian

ВАЖНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

Вам могут полагаться следующие права и услуги. Вы можете получить бесплатную помощь устного переводчика или письменный перевод. Письменная информация может быть также доступна на ряде языков бесплатно. Чтобы получить помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните по номеру вашего плана: ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / линия TTY: 711. Если вам все еще требуется помощь, позвоните в службу поддержки HEALTH PLAN по телефону 1-888-466-2219.

Tagalog

MAHALAGANG IMPORMASYON SA WIKA:

Maaaring kwalipikado ka sa mga karapatan at serbisyo sa ibaba. Maaari kang kumuha ng interpreter o mga serbisyo sa pagsasalina nang walang bayad. Maaaring may available ding libreng nakasulat na impormasyon sa ilang wika. Upang makatanggap ng tulong sa iyong wika, mangyaring tumawag sa iyong planong pangkalusugan sa: ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711. Kung kailangan mo ng higit pang tulong, tumawag sa HEALTH PLAN Help Line sa 1-888-466-2219.

Thai

ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับภาษา :

คุณอาจมีสิทธิ์ได้รับสิทธิและบริการต่าง ๆ ด้านล่างนี้ คุณสามารถขอลาแปลภาษาหรือบริการแปลภาษาได้โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด นอกจากนี้ ยังอาจมีข้อมูลเป็นลายลักษณ์อักษรบางภาษาให้ด้วยโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด หากต้องการขอความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ

โปรดโทรศัพท์ถึงแผนสุขภาพของคุณที่ : ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 /

สำหรับผู้มีความบกพร่องทางการฟัง : 711 หากต้องการความช่วยเหลือเพิ่มเติม

โปรดโทรศัพท์ถึงศูนย์ให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับ HEALTH PLAN ที่หมายเลขโทรศัพท์ 1-888-466-2219

Vietnamese

THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ NGÔN NGỮ:

Quý vị có thể được hưởng các quyền và dịch vụ dưới đây. Quý vị có thể yêu cầu được cung cấp một thông dịch viên hoặc các dịch vụ dịch thuật miễn phí. Thông tin bằng văn bản cũng có thể sẵn có ở một số ngôn ngữ miễn phí. Để nhận trợ giúp bằng ngôn ngữ của quý vị, vui lòng gọi cho chương trình bảo hiểm y tế của quý vị tại: ACN Group of California, Inc. 1-800-428-6337 / TTY: 711. Nếu quý vị cần trợ giúp thêm, xin gọi Đường dây hỗ trợ HEALTH PLAN theo số 1-888-466-2219.